

hab Noor had a hot iron rod scar-
tered in her vagina. The horror sto-
ries are numerous and supported by
pictures and documents and the perpe-
trators of cruelty in all cases are the
bands.

What makes a man behave like
this? The modes of torture point
towards not just a criminal but an
extremely sick mind that can think of
cruel ways to hurt a hapless woman's
body. What do these men look like and
what exactly triggers this behavior?

"Officially the story is always more
or less the same. It is always *izzat ki*
hina, the husband having suspicions
about the wife's character. These men
are ordinary Pakistani men but when it
comes to women, their minds are very
distorted. A wife to them is just some-
thing they have bought. Men tradition-
ally are breadwinners and that, they
believe, gives them all the rights. At
the base of all cases of violence are
all sorts of tiffs that can happen in any
home. But with their wives, all their
frustration and aggression surges for-
ward, to the extent that they can com-
mit murder. To them, a wife is like a
slave, a *zarkharid ghulam* who can be
used and abused as they wish," replies
Dr. S. Islam.

In most cases referred to the Crisis
Center, the couple was sharing the
house with the man's family.

Considering the limited living area, it
is impossible for the family to be
aware of what is going on. "On the
contrary, in so many cases, the in-laws
are accomplices in the crime. Rameez

الپوال کی گورننگ باڈی کے سالانہ اجلاس میں یہ سفارش
کی ہے کہ اپلا کو دیہی علاقوں میں اپنی سرگرمیاں تیز کر دینی
چاہئیں۔ یہ سفارش ایک ٹیٹی کی رپورٹ کی بنا پر کی گئی ہے جو
اور نیم دیہی علاقوں کے محکمہ صحت کے ایک ڈاکٹر کے ہاتھ لگے
تھی۔ یہ رپورٹ ہم سے ملنے میں اس لئے آئی ہے کہ اس کے
حالات کے بارے میں کوئی راستے قائم نہیں کی جا سکتی اور
ہا جا سکتا ہے کہ اس سفارش کو عملی جامہ پہنانے کی کیا
سوچ گئی ہے۔ تاہم یہ امر بجا ہے خود بڑا حوصلہ افزا
اپلا کو جو پاکستانی خواتین کی سب سے موثر اور سب سے
مؤثر ہے اپنی ان بہنوں کی اعانت کا خیال آیا ہے جو
ما صدی عیسوی میں بھی پتھر کے زمانے کی زندگی بسر کر رہی ہیں

پاکستان میں عورتوں کی آبادی پانچ کروڑ کے لگ بھگ
جن میں سے کم و بیش ساڑھے تین کروڑ خواتین دیہات
رہتی ہیں۔ اس اعتبار سے ان کی فلاح و بہبود کے کسی
منصوبے کا تعلق پورے پاکستان کی فلاح و بہبود سے ہے لیکن
ہم ان عورتوں کی حالت اور زندگی پر نظر ڈالیں تو ان سے
بڑی زیادہ ان کے شعلت اپنی بے حسی اور بے نیازی پر انہیں
ملتا ہے۔

آبادی یہ بہنیں تعلیم سے بے بہرہ ہیں، صحت اور صفائی
ابتدائی اصولوں سے بھی واقف نہیں۔ غذا ایت کے بارے
ان کا علم بے حد محدود ہے۔ صدیوں پرانے توہمات نے
ان اپنے تشنگی میں جکڑ رکھا ہے۔ اور وہ فرسودہ رسوم و رواج
کی ہیں بری طرح پس رہی ہیں۔ ان کے پاس صرف ایک ہی
ت ہے اور وہ سادگی اور قناعت ہے۔ لیکن وہ اسے بھی
خوشی نہیں سمجھتیں بلکہ اپنی سادگی اور قناعت پسندی کو اپنی
کمی کا نتیجہ یا مقصد تصور کرتی ہیں۔

یہ صورت حال پاکستان کی تمام تعلیم یافتہ اور با شعور
ان کے لئے ایک چیلنج کی حیثیت رکھتی ہے۔ اور اپلا جو ایسی
خواتین کی انہیں ہے۔ اسے بہتر بنانے میں بھرپور کردار ادا کر
نے ہے۔ اس سلسلے میں اگر مندرجہ ذیل خطوط پر کام شروع کیا
تو مفید نتائج برآمد ہونے کی توقع کی جا سکتی ہے۔

دیہی عورتوں کے لئے پانچ سو روپے کی رقم
ت ہے یہ کہ دس ہزار سے زائد آبادی والے کئی قصبوں میں
روکیوں کے لئے کوئی مافی السورہ نہیں اور انہیں پانچ سو روپے
میں، ہر ایک ایک کے لئے کوئی روپے کے لئے ہر دو روپے کے لئے

**WOMEN OF PAKISTAN:
VISION IN PRINT**

Concept & Research:	Tasneem Ahmar
Sources:	Newspapers, magazines books and journals
Publication by:	Uks - A Research, Resource and Publication Centre on Women and Media
Address:	# 10-B, Street 13, F-8/3, Islamabad
tel/fax:	92-51-2255348
e-mail:	uks@comsats.net.pk
Date of publication:	December 2000

Diary 2001

WOMEN OF PAKISTAN: VISION IN PRINT



A Research, Resource &
Publication Centre On Women And Media

The Uks Diary appears to be turning into a regular annual feature. We thank our friends and supporters, particularly women's groups and activists, for their encouragement. We hope this Diary will not just remain a practical tool for organizing one's time, but will, in due course, become per se a keepsake, as a historical record of various facets of the journey of Pakistani women.

This year the Diary focuses on women's press. It contains excerpts from journals dating back to 1884. These vignettes are being reproduced verbatim, and kept in their original form, to provide a feel or flavour of what was being published on, for, and in some cases, by women, on women's pressing issues of the day.

In view of the fact that these writings span across two centuries, it also needs to be mentioned here that we have included mostly those writings which pertain to Muslim women in pre-Independence (British-ruled) India. The post-Independence works pertain only to Pakistan.

Starting with the first bi-weekly journal for women in 1884, the main theme that runs throughout, is that of the perceived need for reforms towards the progress and development of women. However, such reforms are always portrayed as being well within religious parameters and socio-cultural boundaries. While the practice of purdah is not totally rejected, it is discussed in a more progressive light, for instance, by mentioning the Islamic injunction for Muslim men to lower their gaze in front of non-related women (mardon ki aankhon ka hijab).

Women actually appeared in print in 1898, with the publication of "Tehzeeb-e-Niswan" by Syed Mumtaz Ali and Muhammadi Begum - the first husband-and-wife team. It is intriguing to note that in British-ruled India, in contrast to Victorian England, it was not considered necessary for respectable educated women, from elite families, to hide their female identity under a male pseudonym - as writers.

In spite of the fact that the majority of the periodicals, magazines, journals meant for women did comprise such traditional subjects as cookery (recipes), sewing, fashion, beauty care, etc., yet there were always articles and features on serious topics, such as the need for health care and education for women, the curse of dowry, son preference and other social evils, and various burning topics of the day.

Despite over a century of women's journals, many of them with women writers, and now some also with women as editors, it is a sad fact that must be acknowledged, that the initial driving force, zeal and enthusiasm for addressing serious social issues, seems to have waned, and currently there appears to be a retrogression. Despite slowly but steadily improving indicators of women's socio-economic status, e.g. in education, health and employment, and even despite increasing numbers of professional women journalists, including some internationally renowned names, we have just a handful of individuals writing on such issues.

This practice continues to this day. In fact, in contrast to the writings of the late 19th and early 20th centuries, it would appear that instead of becoming more progressive and emancipated, some of the popular Urdu digests targeted at women are becoming more retrogressive and very commercialized.

They appear to be objectifying women, rather than being sensitive to the norms of feminist discourse and the need for "political correctness". They trivialize serious issues, such as dowry, marriage, divorce, purdah, women's employment, social mobility, independence and decision-making. They encourage and perpetuate stereotyped notions of femininity, submissiveness, dependence, and home-making, while glorifying the sexist "macho" man.

Some things never change! Any man or woman who favours the concept of "modernity" or "modernization" is still branded as being "anti-Islam" and espousing "maghrabi taqleed" (imitating the West) or "maghrabiyyat" (Westernization) - the former being seen as sacrilege and the latter being seen as something with very negative and harmful connotations. Under such prevailing circumstances, it is still extremely difficult for female or male writers to attempt to bring about changes in general (majority) attitudes or behaviour regarding gender roles and relations.

This brings the concept of "modernity" into popular disrepute and perpetuates the longstanding struggle between the modernist reformers and the traditionalist conservatives.

A progressive women's press has not developed - not to the same extent as that in similar or neighbouring countries, comparable with, for example, Manushi or Kali or Virago or Zed Press. Nor has it even come close to being mainstreamed in the national print media. Despite some eminent names in women's studies, gender analysis, women's development, female activists and women journalists, there is still no serious and sustained journal on women's issues, and we continue to see a plethora of popular magazines, such as Pakeeza, Dosheeza, Khawateen Digest, She, Women's Own, etc. Even those who do write very strongly on women's issues, do so in specially designated "Women's Pages", thereby further ghettoizing these issues. Yet, some women have broken out of the mould and have made a name for themselves in mainstream print media.

Notwithstanding the above scenario, we are not pessimistic about the future of women's journalism, writings and publications. As long as there are still fearless women - and men - writers around, writing on women's concerns - and there are indeed some - we know that they will carve out a niche for themselves somewhere and somehow. We keep hope alive!

In the end, Uks would like to thank all its friends for their support in the publication of Diary 2001. Special thanks to Ms. Tahira Abdullah for her commitment, and Mr. Ahmed Saleem for his guidance. Uks would also like to thank Nausheen and Leonard D'Souza of Gauher Research Institute of Pakistan (GRIP) for providing us with valuable data.

Wishing you a Happy New Year

Tasneem Ahmar
Director



بڑھنے والوں سے

۱۹۴۶ء ختم ہو چکا ہے، ۱۹۴۷ء کا پہلا مہینہ بیت رہا ہے۔ گئے سال ہندوستان نے سیاست اور ادب دونوں میں زبردست آثار چڑھا دیئے۔ ۱۹۴۶ء کے شروع میں ہندو مسلم اتحاد کے روح پرور نظائے دیکھنے میں آئے تھے، ایسی ہندوستان کے عوام کا پہلا مورچہ بن رہا تھا۔ جہاں عوام نے گولی کا بدلہ گولی سے دیکھے گی تیاریاں، کیں۔ مگر ۱۹۴۷ء کا آخر کتنا افسوس ناک اور باعث شرم نکلا۔ ۱۹۴۷ء کا آخر ہندو مسلم فسادات پر ختم ہوا ہے۔ کیا ۱۹۴۷ء کا سورج ابھی فسادات کی زواہیں لیٹا ہوا طلوع ہو گا؟ اس کا فیصلہ ہندوستانی عوام کے اپنے ہاتھوں میں ہے۔ ہندوستان کی مقتدر اور عظیم انسان جماعتوں کے ناخدا اس زبردست خون خرابے سے سبق سیکھنے سے ابھی تک گریزاں ہیں۔

فروری کے شمارے میں ہم کوشش کریں گے۔ کہ ہم ۱۹۴۷ء کا سیاسی، ادبی ہر طرح سے جائزہ لیں۔ مگر ہمیں مشکلات کا سامنا کرنا پڑ رہا ہے۔ درست احباب یہ کہتے ہیں کہ زیادہ سے زیادہ کہانیاں، ڈرامے، ناول، عورتوں میں یہی چیزیں مقبول ہوتی ہیں۔

نسوانی دنیا "اس لئے نہیں نکلا کہ وہ الہی پرانی رامبول پر چلے بلکہ "نسوانی دنیا" ایک بینام دنیا چاہتا ہے! اگر آج اس کے ہدف کم ہیں تو وہ اپنے ہدفوں کو تیار کرے گا۔ اسی مقصد کے لئے تو نسوانی دنیا "کراسی ڈمبنگ" کا پرچم بن گیا ہے۔

"نسوانی دنیا" عورتوں کو متحرک کرنا چاہتا ہے، وہ ادب کو سیاست سے الگ کرنے کا حامی نہیں وہ ان کی صرف ادبی تشنگی کو بجھانے کا ہی داعی نہیں بلکہ ان کی فورت عمل کو لکھنا چاہتا ہے۔

اس لئے ہم اپنے ہی خوابوں سے عرض کرنا چاہتے ہیں کہ جس راہ سے وہ ہمیں دامن بچانے کے لئے کہہ رہے ہیں۔ وہی راہ تو ہمارے لئے باعث افتخار اور امتیاز ہے۔

ہمیں ایک چیز کی محدث پیش کرنی ہے۔ کہ بہت ہی زیادہ کتابیں اور رسالے برائے تبصرہ دفتریں موصول ہو چکے ہیں۔ انہی اشاعت میں ان پر تبصرہ کیا جائے گا۔ وقت یہ ہے کہ ہم مفصل تبصرہ کے حامی ہیں۔ وہ راستہ تبصرے کے فداں نے چھاپا، لکھائی، چھپائی دیدہ زیب اور یہ قیمت ہے۔ ان تبصروں کے ہم قائل نہیں اس لئے کتابیں بھیجنے والوں کو متوشش نہیں ہونا چاہئے۔

احمد

About ourselves

SHE makes no apologies for its debut. It comes into being in response to the growing demand for a real ladies journal, minus the glitter and tinfoil, which can reflect the woman's view point in the way women can understand and appreciate. Today more than ever before our country needs women to help it battle against centuries of prejudice, superstition, and ignorance. There is still great work in the field of social welfare. Ceaseless wars have to be waged against disease, illiteracy and poverty. And who can do this better than the hand that rocks the cradle.

It is a most welcome sight to see more women in Pakistan coming forward to help this new country of ours on its march to progress and economic independence. SHE will march alongside them as a faithful chronicler.

Though SHE will never enter politics, it will nevertheless come out in the open when prejudice and obstinacy stand in the way of women's rights.

Maybe we have set ourselves a Herculean task and we know fully well that the road is long, that the going will be rough, and the opposition tough, but we hope to find here and there a kindred soul who will guide us along our course with a helping hand, caution, and advice from time to time.

کیا عائلی قوانین تشنہ ہیں؟

حکومت نے ملک کی آدھی کے قریب آبادی کے مفاد کے بدلے چند سیاسی مخالفین مول لینے کو ترجیح دی۔ اور یہ اس بات کی دلیل ہے کہ حکومت کو عوام کے احساسات ان کی خوشیوں اور مایوسیوں سے کافی دلچسپی ہے۔ اور وہ عوام کو ان کے حقوق سے محروم کرنا پسند نہیں کرتی۔

عائلی قوانین کے چند بنیادی نکات یہ تھے کہ۔

1- کوئی مرد ایک بیوی کی موجودگی میں اس کی اجازت کے بغیر دوسری شادی نہیں کر سکتا۔

2- اس کے لئے اسے اپنے محلے کی یونین کونسل کو بیوی کا اجازت نامہ دکھا کر ایک تصدیق سند حاصل کرنی ہوگی۔ دوسری شادی کی صورت میں یا بیوی کو بغیر طلاق دینے چھوڑ دینے کی صورت میں شوہر اس کے نان تھکے کا ذمہ دار ہوتا ہے۔ وہ کس طرح اس ذمہ داری کو نبھاتا ہے؟

اس کا جواب ان خواتین کا دل ہی جانتا ہے جو ان المناک مراحل سے گزری ہیں۔ دیکھنے میں تو یہی آیا ہے کہ قانونی چارہ جوئی کے بعد غالباً ان کی اٹھک شوئی کے لئے ان کو ہر جانہ دلویا جاتا ہے جو ماہانہ ایک مقررہ رقم کی صورت میں انہیں ملتا ہے اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ کیا تمام خواتین عدالت کا دروازہ کھٹکھٹانے کی ہمت رکھتی ہیں؟ کتنی ایسی خواتین ہیں جن پر یہ سانحہ گزرا اور ان میں سے کتنی ہیں جنہوں نے اس ہزانت کا ثبوت دیا؟ حقیقت تو یہ ہے کہ بہت کم خواتین اس کا دماغ ہمت اور وسائل رکھتی ہیں کہ اپنے حق کے لئے قانون کی مدد لے سکیں۔

دوسری شادی کے لئے بیوی کی رضامندی حاصل کرنے کی شرط اس صورت میں بہت معقول ہے جب دونوں فریق ایک دوسرے کے ہر قسم کے دباؤ سے آزاد ہوں۔ بھلا سوچیں تو ایک عورت ایک بیوی جو اپنی گھٹی میں اپنے غلامی ہونے کا یقین رکھتی ہے۔ (اور اگر نہیں رکھتی تو ایسے ایسے تلخ حقائق کا سامنا اسے کرنا پڑتا ہے کہ اس کا وجود ریزہ ریزہ ہونے لگتا ہے۔) کیا وہ ایک ایسے شخص کی بات ٹال سکتی ہے جو اسے ڈرانے دھمکانے کا ہر حربہ استعمال کرنے کا حق رکھتا ہو۔

چند دن ہوئے ایک خاتون نے پاکستان کے ایک مشہور سماجی قانون میں ترمیم کا مشورہ پیش کرتے ہوئے کہا۔

بی بی، یوں تو عائلی قوانین نے عورتوں کی بہت سی مشکلیں حل کر دی ہیں۔ مگر اس میں ایک اور قانون کا اضافہ ہو جائے تو اچھا ہے۔ وہ یہ کہ بیوی کی عمر ۳۵ سال سے زائد ہونے پر شوہر دل پر یہ پابندی لگا دینی چاہئے کہ وہ انہیں طلاق دے ہی نہ سکیں۔

بہت چوکا دینے والی بات تھی۔ اور بہت دلگذا بھی، کیا عورت اتنی ہی کمزور ہے کہ اس کے حقوق کی حفاظت کے لئے قانون کا ڈنڈا بھی ٹکانا پڑتا ہے۔ انہی خاتون کو لیتے۔ ان کی شادی کو ۲۵ سال کا عرصہ ہوا ہے۔ وہ تین بچوں کی ماں ہیں اور ایک ایسے شوہر کی بیوی جس سے بات کرتے ہوئے ان کی جان نکلتی تھی۔ اور جس کی گھر میں آمد سے وہ کانپنے لگتی تھیں۔ جائے کب کیا کر گزرے، کیا کہہ دے! مل پلاس کرنے کے بعد پندرہ سال کی عمر میں ان کی شادی ہوئی اور جب سے اب تک انہوں نے اسی گلوگو کے عالم میں بسر کی۔ چند ماہ جیٹران کے شوہر کی ایک بیوہ رشتہ دار نے ان کے شوہر سے درخواست کی کہ جائیداد کے ایک مقدمے میں ان کی مدد کی جائے ان صاحب نے شادی کی شرط عائد کی جو اس شرط پر منظور کر لی گئی کہ پہلی بیوی کو الگ کر دیا جائے۔ اب صورت حال یہ ہے کہ شوہر صاحب انہیں دھمکا رہے ہیں کہ یا تو شادی کی اجازت دیں ورنہ طلاق لینے کے لئے تیار ہو جائیں۔ اور وہ پریشان ہیں کہ کیا کریں۔ نہ تو عمر اس قابل ہے کہ دوسری شادی کر لیں۔ نہ ہی وہ اتنی تعلیم یافتہ ہیں کہ کہیں معقول ملازمت مل جائے جس سے وہ اپنا اور اپنے بچوں کا پیٹ پال سکیں۔ فرض حال وہ ملازمت حاصل کرنے میں کامیاب ہو بھی جاتی ہیں تو وہیں کہاں۔ کہاں جائیں۔ کیونکہ طلاق ملنے یا شادی کی اجازت دینے۔ دونوں صورتوں میں انہیں گھر چھوڑنا پڑے گا۔ اگر اجازت دے دیتی ہیں تو تین بچوں کے ساتھ گزر بسر کرنے کے لئے انہیں مسئلہ چالیس روپے کی رقم شوہر کی طرف سے عنایت کی جائے گی۔ اس رقم میں یقیناً گزارا ہوتا مشکل ہے۔

عائلی قوانین اکتوبر ۱۹۵۸ء کے انقلاب کے بعد منظور کئے گئے تھے۔ ان قوانین کا مقصد خواتین پاکستان کے ازادیوں حقوق کا دفاع تھا۔ اس مقصد کے لئے صدر ایوب نے ایک کمیشن بٹھلایا جس نے تحقیق و توجیہ کے بعد اپنی سفارشات پیش کیں۔ جنہیں مخالفتوں کے باوجود عائلی قوانین کے نام سے منظور کر لیا گیا۔

آنچل سنبھالو پرچم لہراؤ

آنچل و پرچم کا پہلا اشارہ آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ بنیادی طور پر یہ ماہنامہ عورتوں کا ہی ہوگا مگر اس کا یہ مطلب بھی نہیں کہ ان صفحات پر صرف سینے پر رونے کی تعلیم دی جائے یا کھانے پکانے کے ٹکڑے کھائے جائیں، بناؤ سنگھار کے راز ہوں یا گھر کی اندرونی سیٹنگ اور ڈیکوریشن کی بھرمار ہو، ٹھیک ہے، یہ اور دوسری تمام متعلقہ باتیں ہمارے اور آپ کے اس رسالے میں ہونی چاہئیں اور ضرور ہوں گی مگر بنیادی طور پر ہاں بنیادی طور پر ماہنامہ آنچل و پرچم مفاد نسوان کا علمبردار ہوگا حقوق نسوان کا محافظ ہوگا۔ وجود نسوان کا ضامن ہوگا۔ تعلیم نسوان کا مبلغ ہوگا۔ مرد اور عورت کی مساوات کا امین ہوگا۔

آنچل و پرچم، معاشرہ کی نصف آبادی، آدھی دنیا کو متحرک اور باعمل کرنے کا حامی ہے، عورتوں کی خوابیدہ صلاحیتوں کو بیدار کرنے کا خواہشمند ہے ان کی تحقیقی توانائیوں کو نکھارنے کے لئے بہترین مواقع کا طلب گار ہے۔

ماں کی عظمت کو سلام پیش کیا جاتا ہے، بہن کی عصمت کے لئے جان قربان کر دی جاتی ہے، بیوی کی رفاقت پر ناز ہوتا ہے، بیٹی گھر کی رونق سمجھی جاتی ہے۔ ان انوکھے رشتوں کا تقدس و حقیقت اپنی روٹیوں کا مستحق بھی ہے۔ آنچل و پرچم کی حتی الامکان یہی کوشش ہوگی کہ وہ مذکورہ رشتوں کی جذباتی پاکیزگیاں اپنے دامن میں سیٹھ لے۔ عورت اور مرد، ظاہر انسانیت کے دو پر ہیں، ان دونوں کے وجود سے مل کر نسل آدم جنم لیتی ہے مگر یہ عام مشاہدہ ہے کہ ایک پر کو توڑنے اور کاٹنے کی بیہودہ کوششیں ہوتی رہتی ہیں، ایک وجود کو مٹانے اور دفنانے کی قدیم جاہلانہ روش قائم اور برسرِ رار رکھنے کی مذموم حرکات ابھی تک ختم نہیں ہوئی ہیں۔ آنچل و پرچم اس منفی اور جارحانہ ذہنیت کے خلاف سینہ سپر ہوگا، پیارے نبی کے پیارے قول کے مطابق تو ماں کے قدموں کے نیچے جنت کی نشان دہی کی گئی ہے، ماں کی چھاتی سے نکلنے والی دودھ کی دھاروں میں وہ امرت ہے جس کا کبھی کوئی بدل نہیں ہو سکتا۔ پھر بھی اس عورت کو جب جی چاہا، میلہ کچلا گیا جب جی چاہا دھتکار دیا گیا، آخر کیوں؟ آنچل و پرچم اس جھپٹے ہوئے سوال کے جواب کی خاطر سرگرداں رہے گا۔

آنچل و پرچم مردوں سے نفرت کرنے والا MAN-HATER نہیں ہے مگر ہاں عورت سے پیار کرنے والا WOMAN-LOVER ضرور ہے اور اگر سچ پوچھئے تو یہی آنچل و پرچم کی اصل شناخت ہے۔ اپنے موقف کے اس اظہار اور اپنے کردار کے اس تعارف کے بعد ہمیں آپ سے یہ کہنا ہے کہ ہمارا ساتھ دیجئے، ہمارے الفاظ کی لاج رکھئے، اس بات کا خیال رکھئے کہ ”صفت نازک“ کے حوالے سے کہیں ہماری اپنی نگاہیں نیچی نہ ہو جائیں ہمارا اپنا قلم نہ لڑکھڑکے۔ اگر آنچل کو آلودگیوں سے بچا کر رکھا جائے گا.....

اداریہ

زردپتوں کا بن

فیض نے اپنے دیس کو 'درد کی انجن' اور 'زردپتوں کا بن' کہہ کر یاد کیا تھا۔ ہمیں درد کی اس انجن میں بوڑھے 'بچے' عورتیں اور مرد سب ہی نظر آتے ہیں لیکن جب ہم زرد پتوں کے بن کو دیکھتے ہیں تو وہاں قطار اندر قطار عورتوں کی شکل کے ٹھٹھرے ہوئے 'سہے ہوئے' اور دیمک زدہ پیٹر دکھائی دیتے ہیں۔ یہ ہماری نگاہوں کا قصور نہیں۔ بات صرف اتنی سی ہے کہ تیسری دنیا کے اس ملک میں عورت سب سے زیادہ کچلا ہوا اور سب سے زیادہ ستایا ہوا وجود ہے۔

پاکستانی عورت آج اپنے سماجی، معاشی اور سیاسی حقوق سے محروم ہے۔ اسے انسان کی بجائے 'شے' کے طور پر برتا جاتا ہے اور وہ تیسرے درجے کے بدترین شہریوں کی حیثیت رکھتی ہے۔ ان حالات سے مجبور ہو کر جب وہ اپنے بنیادی انسانی حقوق کی بات کرتی ہے تو نام تہاد سیاسی اور خود ساختہ مذہبی ایوانوں میں زلزلہ اُجاتا ہے اور اسے بے دین، کبرو باختر اور مغرب زدہ قرار دے کر جہنم کی آگ سے 'سماج کی بھٹکار اور فاقے کی مار سے ڈرایا جاتا ہے۔

'آزادی' دراصل جبر کے شعور کا ایک لفظی نام ہے۔ آج پاکستانی عورت جب اپنی آزادی کی اور مساوی حقوق کی بات کرتی ہے تو وہ بالفاظ دیگر یہ کہنا چاہتی ہے کہ اُسے اپنے ساتھ ہونے والی نا انصافیوں اور مظالم کا علم ہو گیا ہے اور اب وہ ان نا انصافیوں اور مظالم کا فوری طور پر خاتمہ چاہتی ہے۔

پاکستانی عورتوں کا بیشتر حصہ نافذہ یا کم خواندہ عورتوں پر مشتمل ہے۔ ایسی صورت میں ان عورتوں کی ذمہ داری بہت بڑھ جاتی ہے جو نہ صرف یہ کہ تعلیم یافتہ ہیں بلکہ اس بات کا شعور بھی رکھتی ہیں کہ اُن کے رہے سہے اور گئے چنے نام تہاد حقوق کو بھی مذہب اور روایات کے نام پر غضب کیا جا رہا ہے.....

تہذیب نسوان

رجسٹرڈ ایڈیٹر

حضرت محمدی تعلیم صاحبہ مرحومہ نے

لٹریچر کے فائدے کے لئے ۱۸۹۸ء میں جاری کیا
چند سالانہ مع محصول ڈاک مصدقہ

جلد ۳ | لاہور - ہفتہ ۸ - اکتوبر ۱۹۲۷ء | نمبر ۴۱

بیاضی کنیاں

اس کتاب میں ان جوانمردیوں کا حال
درج ہے جنہوں نے دنیا کے نئے نئے حصوں کو
معلوم کرنے کے لئے اپنی جان و کھوں میں دانی
سخت سے سخت تکلیفیں اٹھائیں۔ اور کامیاب
ہونے + امریکہ اور آسٹریلیا کے دور دراز پر
اور تھک شامی و جنوبی دریا کے نیل کے قصبے اور
تہمت کے پایہ تخت لاسا بیسے خطرناک مقامات
پر انسان کا قدم کب اور کس طرح پہنچا۔ اس
بچسپ کتاب کے مطالعہ سے معلوم ہوگا، علم
پتہ ۱۔ دفاتر تھک نیسوان لاہور

تہذیب نسوان

لاہور - ۱ ربیع الثانی ۱۳۴۷ھ
فہرست مضامین

۸۲۰	منازل فاروقی	۸۲۹	منازل
۸۳۰	منازل	۸۳۱	منازل
۸۳۱	منازل	۸۳۲	منازل
۸۳۳	منازل	۸۳۴	منازل
۸۳۵	منازل	۸۳۶	منازل
۸۳۷	منازل	۸۳۸	منازل
۸۳۹	منازل	۸۴۰	منازل
۸۴۱	منازل	۸۴۲	منازل
۸۴۳	منازل	۸۴۴	منازل

Tehzeeb-e-Niswan

The bulk of the articles in 'Tehzeeb-e-Niswan' were aimed at the purdah-observing house-bound women, focusing on the need to broaden their horizons through the contents of this publication. It continued publication until 1948. Muhammadi Begum also founded another magazine the 'Mushir-e-Ma'dar', for the general guidance of mothers in 1908.

When Muhammadi Begum, the founder editor of 'Tehzeeb-e-Niswan' died at the young age of 30, Mumtaz Ali's daughter, Wahida, took over the charge of editorship.

Regd. No. L. 1872 October 1944 Established 1908

جامہ حقوق محفوظ

یادگار حضرت علامہ راشد الخیری مغفور و محترم یکم راشد الخیری رحمہ

عصمت

شریعت ہندوستانی بیسیوں کیلئے
پاکیزہ خیالات علمی۔ ادبی مضامین اور
مفید معلومات کا ماہوار ذخیرہ

ایڈیٹر: رازق انجم پوری

THE ISMAT DELHI

In 1908, a monthly women's literary Urdu magazine 'Ismat' began publication at Sheikh Abdul Qadir's Makhzan press. Sheikh Muhammad Ikram was the editor and Shamsun Nisa Begum, was the Joint Editor. Later the famous Urdu writer Allama Rashidul Khairi took over as Editor. Being the only women's literary journal, it also provided women with substantial, although mostly conservative, reading material. It also encouraged women to write for the magazine. Many women, who later became well-known writers made their beginning from the platform of *Ismat*. This magazine ceased publication only in the early 1980's.

جو نہ جانیں کہ علم ہر کیا چیز
 لے لے بوجہل ستر و آفت ہر
 علم شرم و حیا سکھاتا ہر
 علم ہر پھول - جہل کا ٹٹا ہر
 علم ہر نور - جہل ظلمت ہر
 ہو ہمارا جو مشغلہ علمی
 علم ہی سے سمجھہ یہ آئے گی
 اور ماں باپ کی ہر خدمت فرض
 فرض شوہر کی بھی اطاعت ہر
 ہو گی جو کوئی زن پڑ ہی لکھی
 فکر اسے ہو گی خوش رہے شوہر
 فکر ہو گی کہ گھر بنے جنت
 برکت سب یہ علم کی ہو گی
 پھر نہیں کیا ہونیک بہ کی تیز
 علم کو سمجھو تم شرافت ہر
 علم صدق و صفا سکھاتا ہر
 علم ہر سو - جہل گھٹاتا ہر
 علم عزت ہر جہل ذلت ہر
 تربیت خوب ہو گی بچوں کی
 کہ عبادت ہر فرض خالق کی
 اپنے بھائی بہن سے الفت فرض
 خیر کرنی جہاں میں سنت ہے
 کر سکے گی مدد وہ شوہر کی
 زندگی تاکہ عیش سے ہو بسر
 کیوں نہ پھر حور و رخس ہو عورت
 اس سے بہتر نہیں ہر شے کوئی

علم کا ہر ذہن مدح سرا
 دیکھو قدر اس کی کرتی ہر دنیا

تعلیم نسواں

(جناب مولوی غلام مصطفیٰ صاحب دہین حیدر آبادی قلم سے)

دوڑ کی لڑکیاں پڑھ ہی لکھی
تھا حلیمہ۔ کریمہ نام اُن کا
کہتے کہتے حلیمہ نے یہ کہا
ان کی تعلیم سے ہر کس کو سود
نہیں کرنی ہر نوکری اُن کو
کام ہر اُن کو خانہ داری کا

کر رہی تھیں بیساختہ علمی
پڑھنا لکھنا فقط تھا کام اُن کا
عورتوں کو پڑھاتے کیوں ہیں بوا
کیا ہر اُن سے توقع بہبود
پیشہ کرتا نہیں کوئی اُن کو
اس کو ہر علم سے تعلق کیا

سب بچہ سن کر کریمہ نے یہ کہا

تم نے کی قدر علم خوب بوا

علم دنیا میں ہر بڑی نعمت
علم ہی عقل کو بڑھاتا ہے
مشکلیں اس سے ہوتی ہیں آسان
جو پڑھ ہی لکھی عورتیں ہوں گی
میں زمانہ میں جس قسم جاہل

اس سے بڑھ کر نہیں کوئی نعمت
یہی ہر اک کے کام آتا ہے
عقل مند اس سے بنتے ہیں نادان
کام اچھا ہر اک کریں گی وہی
اُن کو ہر ایک کام ہے مشکل

جہیز کی نمائش

قوم کے حق میں وہ اچھا نہیں کرتے کچھ کام
وہ سمجھتے نہیں اس عادتِ بد کا انجسام
استطاعت سے زیادہ نہ ہو ہرگز کچھ کام
یہ مشیخت یہ بخت ہے خلافت اسلام
منزلت آپ کی کرتے ہیں بہت کچھ حکام
سرِ قد آپ کی تعظیم کو آستھتے ہیں عوام
قابلِ عرض ہے خدمت میں باخلاص تمام
زندگی جس کی کہ ہے وقفِ سموں و آلام
کام جو اس نے کیا انہیں ہوا وہ ناکام
آج جو آپ کو دپیش ہے کل اس کو وہ کام
دلیں سوچیں نہ ہو جاؤں کہیں میں بدنام
اس کو سوچے گا نہ افعال کا اپنے انجسام
اور خصل میں دکھایا اُسے پھر برسرِ عام
ناک کٹ جائے نہ کہنے میں نہ ہو وہ بدنام
سود و سود میں ہو جائے گا پھر گھرِ نیلام
عمر بھر آپ کے سر پر یہ رہے گا الزام
اس لئے اس کا قاتی خیز ہوا یہ انجام
ہم نہیں کہتے کہ شادی میں نہ ہو رسمِ طعام
پہلے آغاز سے ہر کام کا سوچو انجسام

اہلِ باریات کو دکھلائے ہیں جو لوگ جہیز
قوم میں عادتِ اسراف بڑھاتے ہیں وہی
شرع کا حکم ہے اسراف و نمائش سے بچو
مالداری کی نمائش کا ہوا ہے جو رواج
ہم کو تسلیم ہے یہ بات کہ ہیں آپ امیر
ہم نے مانا کہ جہاں آپ چلے جاتے ہیں
یہ تو سب سچ ہے مگر ساتھ ہی اسکے اک بتاؤ
ایک عم زاد برادر بھی ہے حضرت کا غریب
پے بہ پے اسکو تجارت میں خستہ ہی ہوئے
لڑکیاں اسکو بھی قسمت ملی ہیں دو تین
آپ کو دیکھ کے آئے گی اسے بھی غیرت
آپ کے نقشِ قدم پر اُسے چلنا ہوگا
اپنی لڑکی کو دیا آپ نے جتنا بھی جہیز
دو قدم آپ سے آگے وہ چلے گا تاکہ !
چونکہ مقدور نہیں اس کو وہ قرضہ لے گا
اس تباہی کا سبب اس کے بنیں گے نو دہ آپ
آپ نے دی اُسے ترغیب نمائش کر کے
ہم نہیں کہتے کہ اولاد کو دیکھو نہ جہیز
ہاں ! مگر عرض ہے اسراف و نمائش کی خلاف

مقدرت جتنی ہو اتنی ہی مصارف رکھو
نخضر اتنی گزارش ہے کہ آہستہ خرام
در دہریلوی

کَلَامُ الْعِلْمِ نَارٌ مَضَاءُهَا عَلَى كُلِّ مَنْ تَلَمَّ مِنْهَا مُسْلِمَةٌ

اُستانی

عمورتوں اور بچوں کا ماہوار رسالہ

مصو فطرت حضرت خواجہ حسن نظامی کی نگارنی میں

ہر چاند کی پہلی کو نکلتا ہے

(ایڈیٹر) خواجہ بانو (اہلیہ خواجہ حسن نظامی)

قیمت، سالانہ تین روپیہ آٹھ آنے، ششماہی ایک روپیہ چودہ آنے، نمونہ

مطبعہ دارویشیہ لیس و ہلی

مالک، ضابطہ ذماشرقا محمد لعل محمدی

The first issue of Monthly 'Ustani' (Female Teacher) came out under the supervision of Khawaja Hasan Nizami in 1917. The Editor of this magazine was Khawaja Bano, wife of Mr. Nizami. The monthly was published by Darvesh Press, Delhi. It also included a children's section.

خاتون

جلد ۲ باب ماہ مئی ۱۹۰۸ء نمبر ۵

ادیتور شیخ محمد عبداللہ بی۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔ سکریٹری تعلیم نسواں
فہرست مضامین

- (۱) مفقارہ ابن بطوطہ کا ایک ورق پ ۱۰۰-۱۳۷
- (۲) ایک خواب خدیجہ ۱۵۱
- (۳) بابل سید غوث شیدائی صاحب ۱۵۲
- (۴) شاہ لیر ۱۶۰
- (۵) سوکن کا جلاچ دج۔ بیگم ۱۶۶
- (۶) اڈریٹوریل ۱۷۷

علی محمد خاں کے ایہا ہے
مطبع فیض عالم علی گڑھ میں طبع ہوا

A content page from an Urdu monthly 'Khatun' (Lady), published in May 1908, from Aligarh under the editorship of Sheikh Muhammad Abdullah. The main purpose of the journal was to advocate women's education. 'Khatun' ceased publication in 1912.

ZEB-UN-NISA

زيب النساء

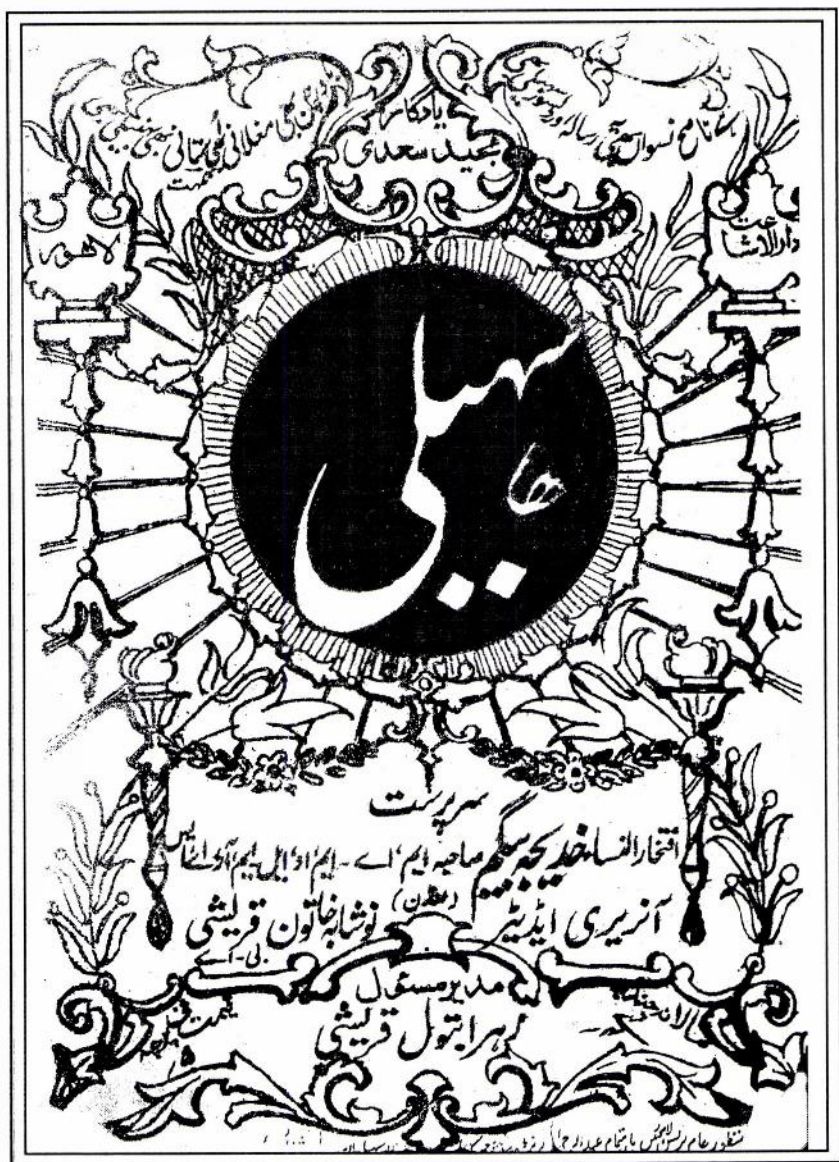
انسا اپنے دوسرے وپیر

جیٹا یڈیٹر۔ صفحہ ہالوئک مرزا حیا ایم۔ آر۔ اے۔ ایس (لندن)



Among the women's journals published from Hyderabad was 'An-Nissa', a monthly publication devoted to social reform and creative literature that appeared between 1919 and 1927, edited by Sughra Humayun Mirza. The journal was written by women, with occasional contributions from male champions of women's causes, such as Muhibb-e-Hussain. Articles included discussion of cleanliness, health, nursing, and advice on giving up useless customs. Sughra Mirza and her husband travelled extensively, and her travel diaries were also serialized in the journal.

Sughra Humayun Mirza subsequently brought out 'Zebunnisa' from Lahore in 1934. This was, in reality, 'An-Nissa' by another name. Sughra explained to her existing readership in Hyderabad, and to potential new subscribers that in Hyderabad she had to do all the work of editing and bringing out the journal herself, whereas in Lahore, she had the help of a Joint Editor, and higher quality printing and publishing facilities. This journal lasted longer than 'An-Nissa' and was not as dependent upon Sughra's literary output as the latter had been in Hyderabad. 'Zebunnisa' covered meetings of the All-India Women's Conference and the Women's Muslim League as they emerged in the 1930s. It contained articles on housekeeping and health, short stories and poetry, Sughra Mirza's serialized travel diaries, embroidery patterns - the usual stuff - but also included discussions on women's education, universal adult suffrage, and social problems. In general, it reported on a greater range of subjects, contained a wider spectrum of views, and had greater political content than her earlier Hyderabad publication, for several reasons: by the late 1930s there was far more political news to report, and with elections and the emergence of provincial autonomy, it became easier to discuss political issues - including women's rights - in British India than in the Nizam's princely dominions. It continued after the creation of Pakistan but content-wise it was reduced to a formula "women's magazine".



Dr. Khadija Ferozuddin started publishing 'Saheli' from Amritsar in 1923. She observed very strict purdah, and thus one expected any journal that she patronized to be educationally advanced and socially conservative. Indeed, her articles argued in favour of education for women, citing the precedent of the Prophet's family and noted that purdah need not interfere with women's acquisition of education, especially if the purdah observed is "Shara'ee" (according to the Quran) purdah as opposed to the exaggerated form it had taken in pre-independence India. The argument was, in general, highly respectful of religious traditions, and faulted ignorance of true Islam and the influence of useless customs.

محکمہ تعلیم پنجاب صوبہ سرحد کا منظور شدہ

جلد ۱۹
عائشہ صدیقیہ

نِسْوَانِ دُنْیَا

نخواتین کا سیاسی و ادبی ماہنامہ

جلد ۱۹ شماره ۱
جنوری ۱۹۴۷ء

ترتیب

۲	بڑا حصے والوں سے	۱	ادارہ
۳	افغان عورت	۲	جگمگ نیا سلطنت
۴	اردو شاعری میں عورت	۳	حمید احمد خاں
۱۱	کاستی بھول	۴	سجده بشیر
۱۶	پرستار	۵	شہد رانی پریم چند
۱۹	مرائے میں ایک رات	۶	قرۃ العین چشتی
۲۸	اول - اول - اول!	۷	راجہ امین الرحمن
۳۰	بابل مورا منیہر چھوٹو ہی چلے	۸	سلطان احمد
۳۱	عزم آخری	۹	سرور مخدوم
۳۳	من یمن میں (رُخسہ کنگ گیت)	۱۰	احمد ندم قاسمی
۳۴	فکر لطیف	۱۱	لطیف انور
۳۵	دعیم	۱۲	آئشہ زائدہ
۳۵	نا اگلی	۱۳	کیف عرفانی
۳۶	نفیاتی امراض	۱۴	سلا
۳۷	مارکس	۱۵	مظہر رحیم راسٹ
۳۸	یاقین	۱۶	عائشہ صدیقیہ
۳۹	مال باپ کی لاج	۱۷	اشفاق علی خاں
۴۰	تبصرہ	۱۸	غلام مصطفیٰ تبسم

'Niswani Dunya' (Women's World), edited by Iqbal Jahan and managed by Khurshid Iqbal Haya was brought out from Lahore in 1930. An issue of this journal in 1941, included an article 'Auraton Ki Ma'ashi Ghulami' (Women's Economic Slavery) in which the anonymous author opined that women who think that all their troubles will be over once British India gets its political freedom, are sadly mistaken. Women cannot truly improve their position as long as they are economically dependent. The author further stated that women cannot be said to be self-governing, as long as men control their means of livelihood. Pretty clothes and jewelry are only signs of their enslavement. This is an amazing article for that time; the ideas are closer to those of modern feminism, but it is more likely that the author was influenced by Urdu Progressive Writers' Movement and Socialism.

JUNE

29
Friday

30
Saturday

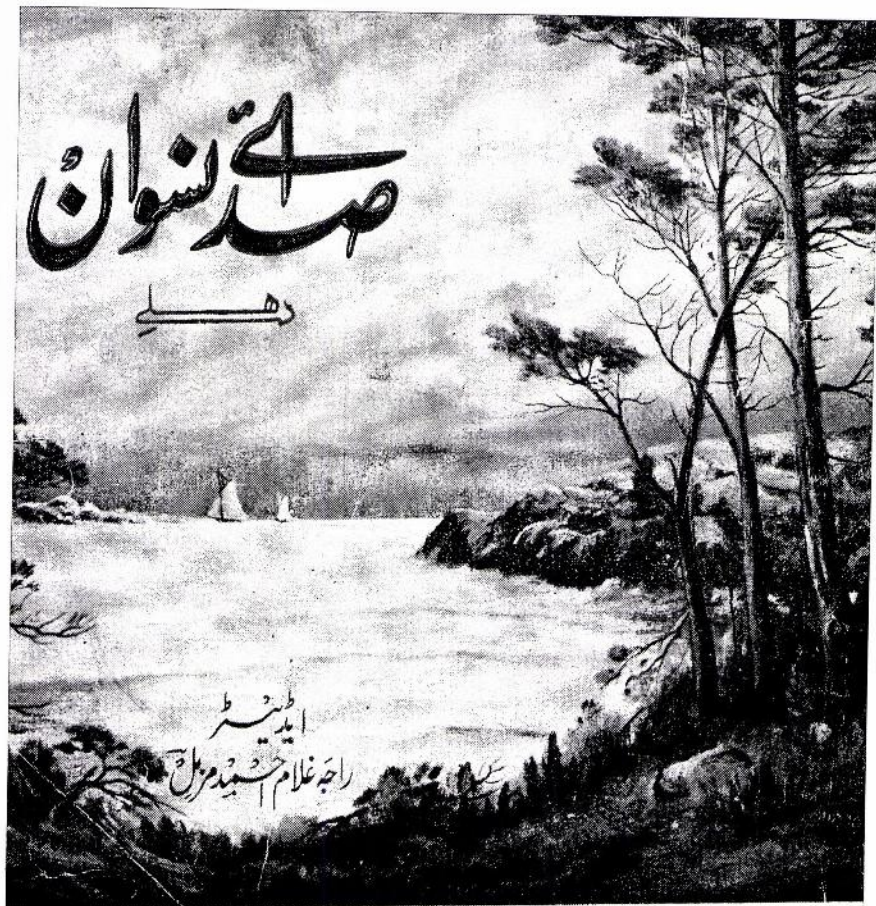
Woman's world



*The magazine of distinction.
Read by discerning women and curious men.*

'Woman's World' started publication in the 1950s and ceased publication in the 1960s. It was a magazine with a progressive outlook and published articles on a variety of topics including politics and social issues. With Mujibunnisa Akram as its Chief Editor, the magazine included progressive writers like Nasreen Azhar and Naushaba Burney.

صداکے نِسوان

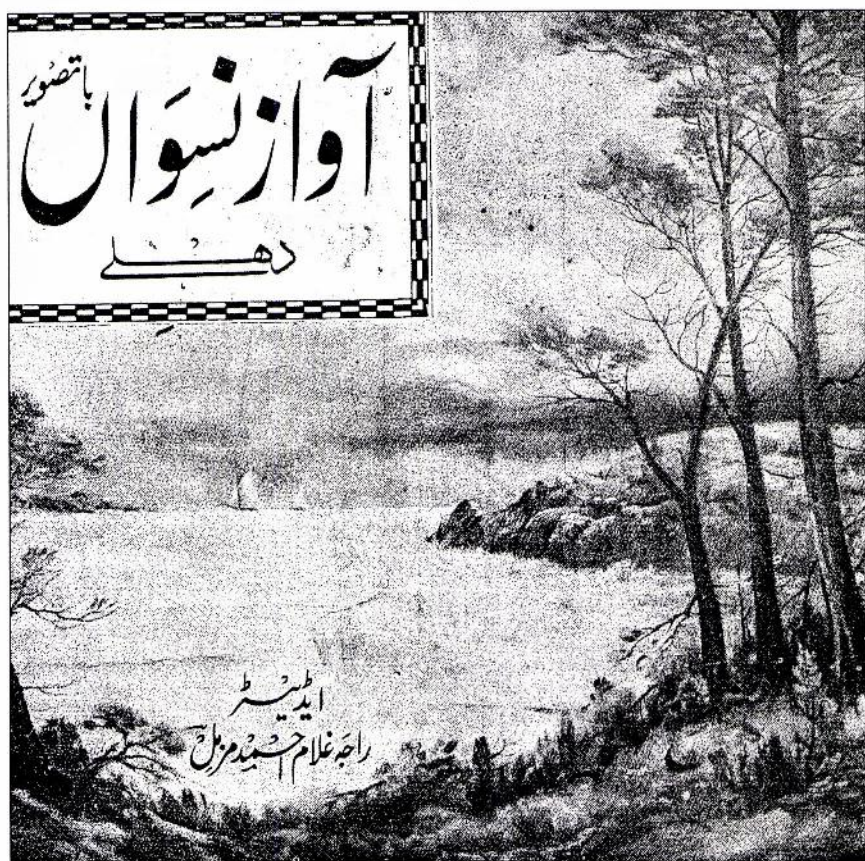


ایڈیٹر
راجہ غلام حسین مدظلہ

MODERN DILKASH KASHIDA-KARL

A marvellous publication with beautiful Sketches & Tri-Colour Art Plats consist of nearly two hundred pages are bringing out in the middle of August 1937. Book order immediately and be satisfied. Price Rs. 1-4-0 only.

SADA-I-NISWAN,
PUBLISHING HOUSE, DELHI.



The monthly 'Sada-e-Niswan' was started in 1933 from Delhi under the editorship of Raja Ghulam Ahmad Muzammil. The editorial board comprised Mumtaz Sultan and Munawwar Jahan Begum. In August 1937, the monthly's name was changed to 'Awaz-e-Niswan' with the same editorial team. Awaz-e-Niswan was favourable to Indian nationalism and rarely mentioned religion, and thus was on the Liberal Progressive end of the ideological spectrum in British India.

جسٹریٹ ایل نمبر ۸۰۸

عورتوں و بچوں کا مذہبی تعلیمی اور اصلاحی

مختصر

جالدھر شہر

مدیر: حمید

سی پست: فخر نسوان گیم کبریٰ نواب سلامت جیات خان وزیر اعظم علی

نگر: انجمن اشاعت اسلام جالدھر شہر

چند ہسٹالان: ایک وپیہ (مالک غیبی) تین شنگ

(کتب: سردار محمد خوشنویس دروازہ سیدان جالدھر شہر)

حقوق وراثت نسواں

وہ حقوق وراثت نسواں
 حکم دیتا ہے جن کا رب کریم
 بھائی بہنوں کا حق اڑا جائیں
 بہوئیں آکر کریں برابر راج
 ظلم ہے ناروا ستم بے جا
 ممبروں کی توجہ اس پر ہو
 کونسل میں اگر یہ ہو منظور
 گریہ ناممکن ہو ہر اک کے لئے
 ہم نہ چاہتی ہیں قانون نیا
 مٹ گیا ہے ہندو جن کا نشان
 یوں غصب کرنے میں گناہِ عظیم
 بھاؤ میں کھائیں بہنیں لپچائیں
 بیٹیاں بکڑوں کی ریختی محتاج
 اب جو دستور ہے وراثت کا
 بھائی بہنوں کا حق برابر ہو
 ہند کی بیٹیاں ہوں سب شکور
 حق شرعی مسلمہ کو چاہیے
 حق شرعی پہ ہوں عمل پیرا

حسب فرمائش مسز ولسن
 نظم میں پیش ہے ریزولیشن

مسز محمد عمر صاحب (لاہور)

بسم اللہ الرحمن الرحیم

گذشتہ ماہ خواتین کی آزادی کے بارے میں چند نمونے کچھ دینے کا مقصد وارثوں، مقصور و اراکین کے لیے اگرچہ فدا کا شکر ہے تاہم عین میں اکثریت نے میری بات سے اتفاق کیا ہے۔ تاہم چند خواتین نے شدید احتجاج ادا کرنا بھی کیا ہے۔ ان کے خیال میں میرے ان خیالات سے خواتین کی شہرہ پرستی متنی ہوئی ہے۔ ان خواتین کے دلائل پر کچھ کر کے اندازہ ہوا کہ دراصل خواتین کے حقوق کی اصطلاح بذات خود بہت وضاحت طلب ہے کیونکہ جابجاء استعمال نہ اس کا مفہوم بہت بڑھ کر کے رکھ رکھ دیا ہے۔ عام طور پر خواتین کی اپنے حقوق سے مراد تعلیم کا حق، ووٹ کا حق، اسمبلیوں میں نمائندگی کا حق، ملازمت کا حق حسب منشاء زندگی گزارنے کا حق وغیرہ ہوتا ہے۔ اور ہمیں سے بات غلط پٹری پر جا پڑتی ہے۔ کیونکہ متعدد جہالات عام حقوق جن کا تعلق اقتصاد اور معاشی دائروں سے ہے میرے خیال میں انسانی نہیں انسانی حقوق ہیں۔ جہاں تک انسانی حقوق ہیں اس کے لیے جن کا تعلق معاشی و حقیقت وہ حق جو عورت ہونے کے ناطے اسے حاصل ہے صرف ایک ہے اور وہ ہے عورت کی عصمت و عفت کی حفاظت کی ضمانت۔ مغرب کی عورت تو کبھی کی اس حق سے دست بردار ہو کر اس سے محرومی کا احساس بھی کھو چکی ہے، انکسوس یہ ہے کہ اب مشرق کی مسلمان عورت بھی ہر قسم کے حقوق، انعام و عطا بخشی چل جا رہی ہے اور یہ نہیں سمجھ رہی کہ یورپ سے درآمد شدہ حقوق کی اس فہرست سے بالآخر اس کے اسی بنیادی حق عفت و عصمت پر زبرد پڑتی ہے۔ مغربی اقوام کی عورت نے یہی حقوق طلب کیے۔ لیکن کس قیمت پر؟ اس قیمت پر کہ اس نے اپنی عزت و حیاء دی۔ مگر انکسوس یہ کہ اس کی عزت جانے کے باوجود اسے وہ حقوق ابھی تک پوری طرح نہیں ملے جن کے لیے اس نے یہ ہنگامہ سہرا دیا تھا۔ اس لیے کہ دراصل یہ راستہ تھائی فطرت کے منافی ہے۔ پھر آج ہمارے ہاں کی عورت اس عورت سے عبرت حاصل کیوں نہیں کرتی! آڑے ہونے کے راستے کو آڑے گاموں کی عقدہ بندی ہے۔ ہاں خداوند استہ اب اگر عصمت و عفت کی قدر ہی نظر میں نہ رہ گئی ہو تو بات دوسری ہے۔ مگر خدا کا شکر ہے یہ بایں کن صورت حال ہو رہی ہے، صرف ذرا سامنے چلے اور دوسری قوموں کے حالات سے سبق لینے کی ضرورت ہے۔ آپ حقوق کا مطالبہ فرور کیجئے لیکن اس طرح کہ عرف ایک حق مانگئے، عصمت و عفت کی حفاظت کا حق۔ عین حق مناسبت سے فصل ہے۔ اور اگر یہ مل گیا تو باقی تمام حقوق دست بستہ اس کے پیچھے خود بخود دے آئیں گے۔ مثل مشہور ہے ہاتھی کے پاؤں میں سب کا پاؤں۔

والسلام
فرید الدین احمد

هفت روزہ اخبارِ کراچی

۱۷-۲۲، دسمبر ۱۹۵۷ء

قیمت ۱۰ روپے

مشرق، پاکستان میں ۷۵ سے

ایک نئے دین کی دعوت اور اس کی طرف سے
اور اس کے لئے ماریا کی دعوت اور اس کے
ماریا کی دعوت اور اس کے لئے ماریا کی
دعوت اور اس کے لئے ماریا کی دعوت اور
اس کے لئے ماریا کی دعوت اور اس کے
لئے ماریا کی دعوت اور اس کے لئے ماریا کی
دعوت اور اس کے لئے ماریا کی دعوت اور
اس کے لئے ماریا کی دعوت اور اس کے لئے ماریا کی



اچھی بسن! ان باتوں کو میں اس انداز سے نہیں دیکھتا جس انداز سے آپ دیکھ رہی ہیں۔ کچھ باتیں ایسی ہوتی ہیں جن پر صبر اور شکر ادا کرنا چاہیے۔ آپ کا معاملہ بھی ایسا ہی ہے۔ آئیے ذرا ان مسئلے کو میری نگاہ سے دیکھیں۔

شادی کے لیے آپ کی عمر زیادہ ہو چکی تھی اس عمر میں شادی ہو جانا شکر کا باعث ہے۔ شادی کے بعد کوئی نہ کوئی خرابیاں شوہر میں، سسرال میں پیدا ہوتی ہیں، یہ کوئی نئی بات نہیں ہے۔ چند فی صد ایسے خوش قسمت گھر انے ہوتے ہیں جہاں سرے سے کوئی بات نہ ہو۔

آپ خدا کا شکر ادا کریں کہ تین ماہ بعد آپ ماں بننے والی ہیں۔ ذرا تصور کریں تین ماہ بعد آپ ماں ہوں گی، اور اٹھارہ سال بعد آپ کا بیٹا جوان ہو جائے گا۔ ذرا تصور کریں کہ اٹھارہ سال بعد آپ کا جوان بیٹا (یا بیٹی) آپ کے سامنے کھڑا ہو اور خوشی سے پھولی نہیں سماریں، باقی رہی میاں کی توجہ تو اگر اس میں کمی ہے یا توجہ نہیں ہے تو یہ سوچ کر خدا کا شکر ادا کریں کہ وہ موجود ہیں۔ یہ بھی ہو سکتا تھا کہ وہ نہ ہوتے اور آپ ایک بیوہ کے طور پر زندگی گزارتیں، اور خرچ کے لیے دوسروں کی محتاجی ہوتی یہاں تو باقاعدگی سے ہر ماہ آپ کو خرچ ملتا ہے، بس میرا مشورہ یہ ہے کہ اپنی سوچ بدل لیں، اپنا محور اپنا ہونے والا بچہ بنالیں، فالٹو وقت مطالعے میں گزاریں۔ انشاء اللہ اچھی زندگی گزر جائے گی۔

Women: lesser mortals?

THE UN, Pakistan and Kuwait takes steps to curb gender bias

UN REPORT ON GENDER BIAS

United Nations' (UN) in its recent report on gender disparity on May 31, 2000 stated that the gap between men and women continues to be dismally wide.

Under-Secretary General for the Department of Economic and Social Affairs Nitin Desai told reporters: "We have found some improvement in the conditions of women and the gap is narrowing between men and women."

But the UN admitted that there was little significant progress in the advancement of women globally, while there were "Persistent" gender disparities in all walks of life. In a 180-page report titled: "The World's Women: Trends and Statistics" released on May 31, 2000, the UN provided information pertaining to six major areas: health, education, human rights, political decision-making, work, and population and families.

Talking about the report, Desai said: "This report attempts answer the urgent but complex questions of what real progress are the world's women making in their lives. The available data show that women are making gains but persistent disparities exist between men and women."

The report, which is the third in the series, says: The Beijing Platform for Action recognizes that without the active participation of women and the incorporation of women's perspectives at levels of decision-making, the goals of equality, development and peace for women and men cannot be achieved."

The report further stated that gender disparity in parliament is still far from being realized. Women, in 1999, represented 11 percent of parliamentary world-wide as compared to nine percent of women representation in 1987.

During the first quarter of 2000, only nine women were heads of the states or governments. Eight percent of the world's cabinet ministers were women as compared to six percent in 1994. Sweden is the only country with a majority of women ministers - 55 percent - in the parliament. Furthermore, in some African countries, more than half of the female population has undergone genital mutilation and its prevalence is not declining.

More than half of the world's refugee comprises of women and girls-vulnerable to sexual exploitation. Experts opine that although progress has been made since the Beijing conference in 1995, there is still much work ahead as it has not made an overall impact.

ESTABLISHMENT OF NCSW

Chief Executive General Pervaiz Musharraf has previously announced the implementation on the report by the Nasir Aslam Zahid's Commission. As a follow-up, Federal Minister Zobiaida Jalal announced the establishment of a commission, working for the status and dignity of woman. Reaffirming the government's pledge for the advancement of woman, she later vowed to make sincere efforts for the implementation of Beijing Platform for Action and the National Plan of Action (NPA).

Talking about the National Commission on Status of Woman (NCSW), spokesman for the Ministry of Woman Development Shahid Masood said: "The ministry had formulated a draft ordinance, which was likely to be presented before the cabinet in its next meeting."

He said that the NCSW would act as a statutory body to investigate, examine and review legal safeguards provided to the women. "In light of the Beijing Conference 1995, a National Plan of Action (NPA) has already been launched with micro-credit facilities and the First Women's Bank with a capital of Rs 48 million for provision of loans to women on 12 percent markup," he said.

Talking about the Agriculture Development Bank of Pakistan (ADBP), he said: "The government has requested the ADBP to extend loans to women to establish their business. Moreover, the government has allocated five percent quota in the federal government jobs and the number of women seats in the local bodies have also been increased. The government has established five crisis centers for provision of free legal, medical and financial help to victims of violence," he said.

KUWAITI WOMEN GRANTED RIGHT TO VOTE

The Kuwaiti constitutional court, the highest in the country has finally given the verdict on woman's right to vote. Earlier, the Kuwaiti women were denied the right, which made some of them move the court. Although the constitution of Kuwait guarantees equality of both sexes, Article I of the Electoral Law grants political rights only to men. This verdict is a breakthrough as these women will finally be able see their names on the voter's list.

SHE June 21

بے ہوش ہوتے ہوتے پئی۔

”اور میں نے ہاں کہہ دی ہے۔“ انتہائی سنجیدگی کے ساتھ کہتے ہوئے اس نے سر جھکا لیا تھا۔ اس کا لہجہ سرد اور تاثرات سے عاری تھا۔ قطعاً سپاٹ اور ساکت۔

شامین کو لگا جیسے وہ کوئی گھٹسیر ہو۔ ”خ“ منجھد اور بردت سے بھرا۔ ”صنوبر“ پاگل ہوئی ہو۔ یہ انتہائی بد شکل شخص اور تم... ہرگز نہیں، تم اپنے حواسوں میں تو ہو۔ کیا کہہ رہی ہو، کیا کر رہی ہو، کچھ اندازہ ہے؟“ اس نے سختی سے صنوبر کو جھنجھوڑا۔

”کم صورت ہونا کوئی جرم تو نہیں شامین!“ کافی دیر بعد صنوبر نے سر اٹھا کر ساکت بیٹھی شامین سے بڑے درویلے لہجے میں پوچھا۔ ”تم نے کبھی سوچا ہے شامی کہ وہ خوبصورت لڑکیاں جو اپنے کم صورت یا ادھیڑ عمر مشوہروں کے ساتھ زندگی گزارتی ہیں، کیوں خوش ہوتی ہیں؟“ اُس کا سوال بڑا ہی کڑوا تھا۔

شامین خاموش نظروں سے اسے دیکھنے لگی تو وہ خود ہی کہنے لگی۔

”اس لیے کہ وہ مرد انہیں اپنے نام کی چھت دیتے ہیں، تحفظ دیتے ہیں۔ دنیا کی آریا رہتی نظروں سے بچا کر اپنی عزت بنالیتے ہیں۔“ اس کا ٹھہرا ٹھہرا انداز برا عجیب سا تھا۔ نظرس کسی غیر مرئی نکتے پر جمی تھیں۔ ”عورت ہمیشہ سے تحفظ اور مرد کے نام کی تلاشی ہوتی ہے شامی۔ اور جہاں کہیں بھی یہ سب کچھ اسے ملتا ہے وہ اسے اپنالیتی ہے۔“ ”ڑک کر ایک نظر اسے دیکھا جو اسے بغور سن رہی تھی۔

”گوکہ تحفظ اور ایک مرد کا نام اس کی چھت عورت کا پیدائشی حق ہے مگر ہماری اس نام نہاد مذہب سوسائٹی میں عورت کو یہ سب کچھ ایک احسان کی طرح ملتا ہے اور جب کوئی شخص ہمیں یہ سب دے رہا ہو، ہم پر احسان کر رہا ہو تو ہمیں چاہیے کہ مکمل دل سے اپنے محسن کو قبول کر لیں۔“ صنوبر کا لہجہ طنز اور دکھ سے لبریز تھا۔ اس کی آنکھیں بھیگ چلی تھیں۔ ”کیونکہ اسی میں ہماری بھلائی اور بقا ہے شامین۔ نہیں تو معاشرے کے بھڑیے ہمیں کھا جائیں گے، طعنوں سے چھانی کر دیں گے۔“

شامین اس کے شکست خوردہ لہجے پر سکتے کی کیفیت میں بیٹھی تھی۔ بد شکل خود کو بولنے کے قابل بناتے ہوئے اس نے صنوبر کے کندھے پر ہاتھ رکھا۔ ”صنوبر، یہ تم کیا کر رہی ہو، کچھ اندازہ ہے تمہیں۔ یہ شخص کتنا معتر ہے۔ نہ شکل کا جوڑ ہے نہ عمر کا جوڑ۔ کچھ بھی تو ٹھیک نہیں۔“ وہ غصے میں آگئی تھی۔ صنوبر کی کوتاہ اندیشی پر حیرت بھی تھی۔

”تو کیا ہوا، شادی تو ہو جائے گی نا“ نونے ہوئے لہجے میں کہہ کر اس نے تصویر واپس دراز میں ڈال دی تھی۔ ”لوگوں کی زانیں تو بند ہو جائیں گی نا۔ میں امی ابو کو یوں افسردہ پریشان اور لوگوں کے سوالوں کے آگے شرمندہ نہیں دیکھ سکتی شامین۔ یہ ناقابل برداشت ہے۔ اب بہت ہو چکا۔ دکھ اور بے بسی کے احساس تلے دب کر اس نے یہ فیصلہ کیا تھا۔

”تو کیا ناصر انکل نے بھی ہاں کر دی ہے؟“ وہ سراپتہ ہو گئی تھی۔ صنوبر کے تیور خاصے خطرناک تھے۔ ”نہیں۔ ابھی تو کچھ نہیں کہا ہے انہوں نے۔“ صنوبر نے ہونٹ کاٹنے ہوئے جواب دیا تھا۔

”اچھا کیا۔ تم بھی انکار کر دو صنوبر!“ اس کے دل میں جیسے ٹھنڈک سی اتر گئی تھی۔ صنوبر نے اسے تھکی تھکی نظروں سے دیکھا۔ ”یوں خود کو روگ لگانے کی ضرورت نہیں۔ تم کون سی بوڑھی ہو رہی ہو۔ دیکھو اللہ تعالیٰ سے اچھی امید رکھو۔ اُس کے گھر دیر ہے اندھیر نہیں۔“ وہ یقین سے کہہ رہی تھی۔

”لوگوں کا کیا ہے، انہیں تو بولنے کے لیے کچھ نہ کچھ چاہیے۔ یہی ہوتا ہے۔ تمہارا کیا خیال ہے کہ اگر تم نے اس بڑھے سے شادی کر لی تو کیا لوگ انکل آنٹی کو معاف کر دیں گے۔“ اس نے بڑے کشیدے لہجے میں پوچھا تھا، صنوبر کا سر جھجک گیا۔

”ہرگز نہیں بلکہ وہ سب لوگ جو آج تمہیں گھر بٹھائے رکھنے پر فقرے پست کرتے ہیں کل تمہیں اندھے کنوئیں میں دھکیلنے پر باز پرس کریں گے۔“ وہ صاف گوئی سے حقیقت کا پردہ چاک کر رہی تھی، صنوبر چُپ ہو گئی۔



THE LARGEST SELLING ENGLISH MONTHLY MAGAZINE

SITE

SEPTEMBER 2000

**Shamain's
millennium bride**

**Hong Kong
A tourist paradise**

**Domestic violence
Not an internal affair**

Bridal Special

Wedding outfits and accessories

Year 2000, and yet women's magazines are caught in a competitive war



WOMEN'S OWN

COVERING THE COMPLETE WOMAN

September 2000 Rs. 80

Is he
Commitment
Shy?

**MARRIAGES
ON THE NET**

find your dream
man in cyberspace

**BeeJee's
Design
Statements**

Mehndi Ideas
Bridal Gifts
Glorious Bangles
PLUS
Jewellery,
Makeup, Shoes
and Lots More.

Special Bridal Issue

for glamourizing weddings. Is this the ultimate for women?

29
Thursday

30
Friday

مزید اضافہ کیا.....
 ”وہیے گانا گا کر کتنا بہت سہل طریقہ ہے
 زیادہ مکانات کا..... تم یہی کہنا چاہ رہی ہو صاف کہہ
 دو۔“ یہ بولی.....
 ”تو حرج کیا ہے۔ گانا گانے والی کا نام ہی تو
 آتا ہے ساتھ شجرہ نسب تو نہیں لکھا جاتا“..... ایند
 نے کہا۔
 ”تو یہ تو بہ..... پھول دادی کے گھر میں کسی کا اتنا
 حوصلہ..... عائشہ نے دونوں گالوں پر ہاتھ
 مارا.....
 ”حقیقت تو یہ ہے کہ یہ گھر ہے ہی صرف
 پھول دادی کا..... انہی کے ضابطے انہی کے
 قانون.....“
 ”بہت زبان چل نکلی ہے تمہاری“..... معاً
 پیچھے سے پھول دادی کی گرج دار آواز سنائی
 دی..... اور کمرے میں موت کا سناٹا چھا گیا.....
 لیے بھر کو تو ایند بھی چکرا گئی.....

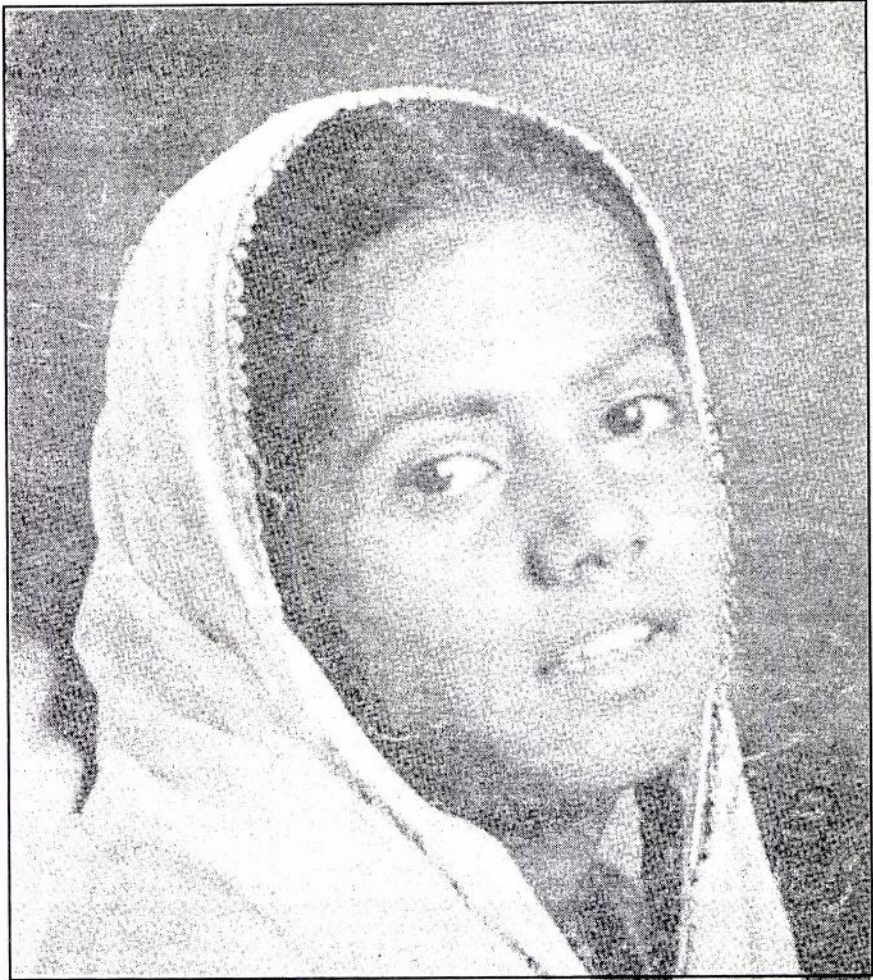
چاہئے..... زربفت سونا چاندی پہن کر کے
 دکھائے گی..... بیاہ کے بعد کر لینا اپنے ارمان
 پورے..... مہر کرو جانے اللہ کیا کچھ دے تمہارے
 نصیب سے دعا کرو جو تمہارا جوڑا اللہ نے زمین پر
 اتارا ہے تمہارے نصیب کا اس کے ویسے سے
 تمہیں ملے اس کے گھر میں تمہارے ارمان
 پورے ہوں..... ہمیں کسی کی ریس نہیں ہمارے
 پاس اللہ کا دیا جو کچھ ہے ہم اس پر خوش ہیں..... وہ
 عزت کی روٹی دے رہا ہے..... میرے بچے اپنے
 حصے کی پوری محنت کرتے ہیں..... میں زیادہ کے
 لالچ میں ان کو بے سکون نہیں کرنا چاہتی۔
 ”اپنی زبان قابو میں رکھو..... یہی زبان سرال
 میں ماں باپ کو گالیاں پڑواتی ہے۔ دیا کرو.....
 اگلے دنوں میں بازار کی عورتیں بھی وضع دار ہوتی
 تھیں اصول رکھتی تھیں تم تو پھر عزت دار گھرانے
 کی بیٹی ہو.....

An excerpt from a short story
 published in 'Kitchen',
 November 2000.

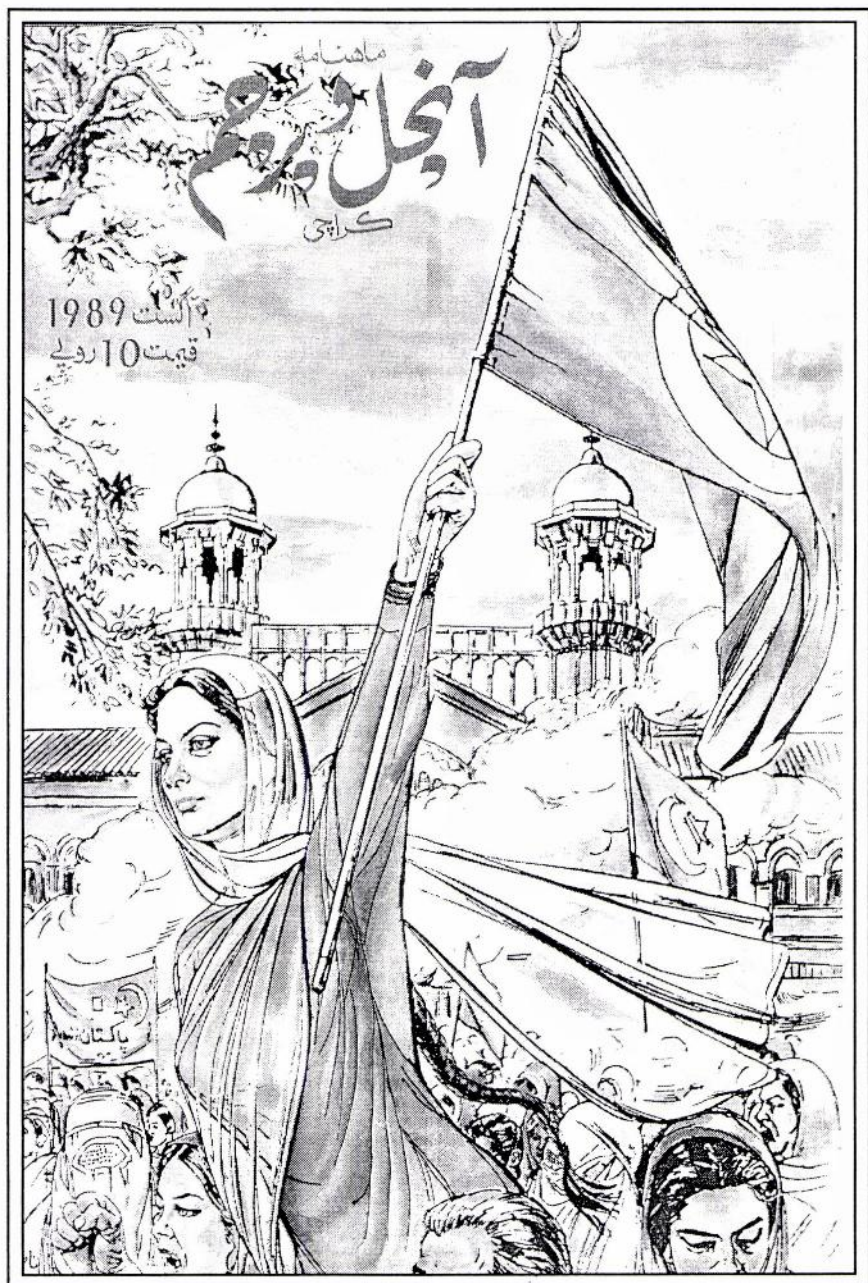
بیداری

مئی ۱۹۸۶ء

خواتین کے بارے میں تحریریں کا مجموعہ



'Bedari', 1986 was a bold attempt by a few progressive women activists to bring out a quality women's magazine. The first issue, also being the last, included good reading material on women's rights and development. Lack of financial support was the major reason for its immediate closure, reflecting an apathetic trend of our society towards ventures like this.



'Anchal aur Parcham', 1989 a monthly publication of 'Anjuman-e-Mafad-e-Niswan', was started by Zia Akhtar, popularly known as Begum Baji.

کہ عورتوں کو کہاں تک آزادی دی جائے۔ کتنی تعلیم دی جائے۔ اور کیا حقوق ملیں۔ حالانکہ یہ وہ مسائل ہیں۔ جو صدیاں گزریں طے ہو چکے۔ آپ کے یہاں جب ترقی نصف النہار پر تھی۔ عورتیں آفتاب بن کر چمک چکی ہیں۔ آپ میں ایسے ایسے قدردان پیدا ہو چکے، جو عورتوں کی عزت اور وقعت مصحف ربانی کے برابر کرتے تھے۔ ان اجداد کے خلاف آپ لوگ ہیں۔ کہ ان کو ادنیٰ مخلوق کا درجہ دے رکھا ہے۔ اور اس طرح اپنی زندگیوں کو بھی ہلاکت میں ڈال دیا ہے۔

خدا کے لئے غفلت کی اس دلدل سے نکلے۔ ان کو اپنا سچا رفیق اور مونس سمجھ کے خود بھی ان کی رفاقت کا حق ادا کیجئے۔ برتری اور کمتری کا سوال نظر انداز کرنا چاہئے۔ دونوں ایک دوسرے کے لئے ضروری ہیں، یہ سمجھ لیں۔ اور میدان عمل میں نکل کے ترقی کی راہوں پر گامزن ہو جائیں۔

باقی نفاق دور ہوں۔ دونوں مل کر جدوجہد کریں۔ اور ہمہ تن کامیاب زندگی بسر کرنے کے اصول سیکھیں۔ پرانی باتوں کو دہرائیں۔ اور اب تھوڑے عرصہ سے عورتوں میں جو کمزوریاں اور نقائص آپ کے ہاتھوں پیدا ہوئے ہیں۔ ان کا زمانے سے مقابلہ کرنا کس قدر خطرناک ہے۔ مردوں میں جو قدمت پسندی نہیں چھوڑتے ہیں۔ اور عورتوں کے جائز حقوق نہیں دینا چاہتے ہیں۔ ان کی اس سنگ دلی کا نتیجہ یہ ہوگا۔ کہ زمانہ رفتہ رفتہ خود عورتوں کو سمجھ دار بنادے گا۔ ان میں خود اس بات کی قوت پیدا ہو جائے گی۔ کہ اپنے حقوق کی حفاظت کریں۔ اگر ایسے مردان کے ساتھ عمدہ سلوک سے پیش نہ آئے۔ تو وہ ان کے رحم پر اپنی زندگیاں گزارنے کی بجائے ان سے علیحدہ ایک کامیاب اور کار آمد زندگی بسر کرنے کی اہل بن جائیں گی۔ مگر سمجھ لینا چاہئے۔ کہ یہ بڑا دشوار گزار وقت ہوگا۔ عورت جب مردوں کی طرف سے مایوس ہو کر خود جنگ پر آمادہ ہو جائے گی۔ تو گھروں کا چین و آرام مفقود ہو جائے گا۔ اور معاشرتی ابتری کی کوئی حد نہ رہے گی۔ جس کے نمونے خال خال نظر بھی آتے ہیں۔ اس لئے اپنا فرسودہ خیال چھوڑ کے ان کو پورے اسلامی حقوق دینے چاہئیں۔ اور ان سے عمدہ شریفانہ برتاؤ کرنا چاہئے۔ بہت سے مرد ایسے ہیں۔ جو اس شد و مد سے پرانے اصولوں کے حامی ہیں۔ کہ دنیا میں کچھ ہو جائے مگر وہ اپنی قدیم روش سے ایک انچ ہٹنا گناہ کبیرہ سمجھتے ہیں۔ عورتوں کی ترقی میں یہ اسباب سخت حارج ہیں۔ ایسے لوگ اپنی قوم کو تباہ کر رہے ہیں۔ ایسے لوگ مہمل دلائل سے زمانہ جدید کی فضاء سے متاثر ہونا اپنے حق میں سخت مضرت ہاتے ہیں۔ حاصلاً کہ وہ اپنے اور اپنی قوم کے حق میں کانٹے بھر رہے ہیں کون ان سے کہے کہ بہت سی قدیمانہ باتیں دور جدید کے لئے موزوں نہیں ہو سکتی ہیں؟

آئین نو سے ڈرنا طرز کسن یہ مرنا

منزل یہی کٹھن ہے قوموں کی زندگی میں

کیسی شرم کی بات ہے کہ جو مذہب عورتوں کا سب سے زیادہ حامی اور ان کے حقوق کا محافظ ہو۔ اسی کی مستورات اس قدر کبت اور فلاکت میں مبتلا ہوں اگر دوسری قومیں ہم پر خندہ زن ہوں۔ تو کیا جائے تعجب ہے؟

عورتوں کی حالت

یہ وہ نالہ جاں خراش ہے۔ جو ان لوگوں کے کانوں تک پہنچا۔ جن کے ہاتھوں اس کا علاج ممکن ہے۔ یہ وہ مرض کہنہ ہے۔ جس نے زندگیوں کو ختم کر دیا۔ لیکن دفع مرض کی تدبیر سے ہنوز وہی غفلت ہے۔ میں اپنے بھائیوں سے عورتوں کے حقوق اور ان سے حسن سلوک کے متعلق کچھ کہنا چاہتی ہوں۔ کاش سب مرد اپنی جابرانہ روش کو ترک کر کے عورتوں کے ساتھ رواداری اور نرمی سے پیش آتے۔ تو ہماری معاشرتی اور قومی برائیوں کی صفائی ہو جاتی۔ مگر افسوس سے کہتی ہوں، کہ چند کے علاوہ کتنے مرد ایسے ہیں، جو عورتوں کے ساتھ حسن سلوک سے پیش آتے ہیں۔ اور ان کے حقوق ادا کرنے میں جوش عمل کا اظہار کرتے ہیں؟

اس میں شک نہیں کہ ہنگامہ حیات میں متوسط طبقہ زیادہ مشکلات میں گرفتار ہے۔ لیکن حقیقتاً پورا فرقہ نسواں کبھی ختم نہ ہونے والی کش مکش میں مبتلا ہے۔ کون مرد ہے، غریب متوسط یا امیر جاہل یا تعلیم یافتہ جو عورتوں کو اپنے جبر و اقتدار میں نہیں رکھتا؟ کون ہے۔ جو فراغ دلی سے ان کے حقوق ادا کر رہا ہے۔ کون ہے۔ جو اسلامی نقطہ نظر اور اس مقدس حسن سلوک کے موافق جو ہمارے بادی رہبر نے عورتوں کے ساتھ کیا۔ اتنا نہیں بلکہ اس کا عشر عشر اپنی مستورات کے ساتھ روا رکھتا ہے؟ کتنے ایسے مرد ہیں۔ جو اپنی ماں کا ویسا ہی احترام کرتے ہیں۔ جیسا ان کو حکم ملا ہے؟ کتنے ایسے ہیں جو اپنی بیبیوں کے ساتھ اسی بلند مرتبہ محبت اور بہترین سلوک کے ساتھ پیش آتے ہوں جس کے نمونے ہمارے پیغمبر اسلام چھوڑ گئے؟

میں حسرت سے ایسے لوگ تلاش کرتی ہوں جن کے دلوں میں عورتوں کی سچی عزت اور وقعت ہو جو واقعی ان کی ویسی ہی قدر کرتے ہوں۔ جو اسلامی تعلیم کا مقدس فرمان ہے۔ اور جس کی دراصل وہ مستحق ہیں۔ کون ایسے ہیں۔ جو ان کے ایثار و محبت اور جاں نثاریوں کا ایک تھوڑا سا معاوضہ بھی دیتے ہوں؟

کوئی ایسا شوہر نہیں۔ جو اپنی اس بیوی کو جو اس کی الفت اور اس کے خیال میں اپنی زندگی شمع ساں گھلاتی ہو۔ اس کی قدر و قیمت کے مقابلے میں اس کی عزت و محبت کی مثال پیش کر تا ہو۔ اس کے معاوضہ میں الٹی بے وفائیاں کی جاتی ہیں۔ اور دل آزاریوں کے سامان بہم پہنچائے جاتے ہیں۔ عورتیں سرِ پا یا ایتار، مرد سرِ پا یا ظلم۔ جہاں بک تجربے ہوئے۔ کوئی ایسا عالی حوصلہ اور فراخ دل مرد نظر نہ آیا۔ جس نے اس حد تک عورتوں کے حقوق ادا کئے ہوں۔ جتنے اس پر فرض ہیں۔ اور اس حد تک ان کا قدر دان ثابت ہوا ہو۔ جس کی وہ مستحق ہیں۔

آہ موجود بھی وہ حسن کہیں ہے۔ کہ نہیں۔

خاتم دہر میں یارب وہ نکلین ہے۔ کہ نہیں۔

بھائیو! زمانے کی رفتار کہاں سے کہاں تک پہنچ چکی۔ ترقی کی کئی راہیں کھلی ہیں۔ دوسری قوموں نے اپنی زندگی میں کتنے بڑے انقلابات پیدا کر لئے۔ اور معاشرت میں کیسی کیسی اصلاحیں کر لیں۔ لیکن آپ ہنوز وہ ہیں۔ اپنے خانگی جھگڑوں سے فرصت نہیں پاتے۔ ایک یہی مسئلہ ابھی تک زیر بحث ہے۔

CHRONOLOGY

1884

'*Rafiq-e-Niswan*', (The Women's Comrade), the first bi-weekly journal for women was published by the Methodist Church, Lucknow in Urdu, Hindi, Tamil and Bengali. The journal's articles focused on education, social and moral training, household management and stories from American and English history.

1885

'*Taleem-e-Niswan*', (Education for Women) another reformist magazine for women appeared from Delhi.

1887

Sayyid Ahmad Dehlavi brought out '*Akhbar-un-Nisa*' (Women's Newspaper) an Urdu fortnightly magazine from Delhi. It closed down after a brief run.

1887

'*Muallim-e-Niswan*' (The Women's Teacher), an Urdu monthly, was published from Hyderabad Deccan and edited by Maulvi Muhibb-e-Husain. The magazine contained articles on women's education, women's situation in other countries, quoted news items of interest to women, poems, and almost every issue, published during its fourteen year run included an article attacking Purdah. The magazine was ultimately closed down by the Hyderabad Government in 1901.

1898

'*Tehzib-e-Niswan*' (Women's Culture), Lahore, was published by Syed Mumtaz Ali and Muhammadi Begum, the first husband and wife team in Urdu print history.

1904

The second husband and wife team to start a women's journal was Shaikh Abdullah (1874-1965) and Wahid Jahan Begum (1886-1939). They started an Urdu monthly '*Khatun*' (Lady). The main purpose of the journal was to advocate women's education. '*Khatun*' ceased publication in 1912.

1906

'*Purdah Nashin*' (Behind the Veil) was founded and edited by Begum Sheikh Hamiduddin Khamosh from Agra. The journal supported purdah, and consequently emphasized reforming the household, with articles on childcare, health, cooking, sewing, embroidery and included criticism of unnecessary customs.

1908

'*Ismat*' (Honour) was edited by Sheikh Muhammad Ikram and Shamsun-Nisa Begum was the joint editor. It was published at Shaikh Abdul Qadir's Makhzan Press, Delhi.

1909

'*Al-Hijab*' (the veil) was published in Bhopal and was edited by Syed Mohammad Yusuf Qaisar (Bhopali), under the guidance of Sultan Jahan Begum.

1910

'*Sharif Bibi*' (The Respectable Woman/Wife) first appeared in 1910, edited by Fatima Begum, the daughter of Maulvi Mahbub Alam, editor of Lahore's most popular daily, the '*Paisa Akhbar*'

1913

'*Zillus Sultan*' (The Shadow of the Sultan) edited by Muhammad Amin Zuberi, contained some creative literature, but most of the articles were noticeably educational: about health, women's education in other countries, marriage customs, and notices about meetings and the founding of schools. *Zillus Sultan* seemed to have taken up where *Khatun* left off.

1913

'*Hamdard*' (Caring or Sympathy) of Maulana Mohammad Ali Jauhar included a regular column on women's issues titled '*Alam-e-Niswan*'.

1913

Mumtaz Ali's daughter-in-law, Asif Jahan became the editor of '*Tehzib-e-Niswan*' after his daughter Wahida left the magazine.

1917

Monthly "*Ustani*" (Female Teacher) was brought out by Darvesh Press, Delhi, edited by Khawaja Bano, supervised by her husband, Khawaja Hasan Nizami.

1919

Monthly '*Al-Nisa*', (Women) a woman's magazine was published from Hyderabad (Deccan).

1922

Hamida Sultan brought out the monthly '*Nur Jahan*' from Lahore. It contained articles on health, child-rearing, and cookery plus short stories and poetry, some historical pieces, and discussions on the proceedings of various womens' associations. A number of articles discussed the Sarda Act against child marriage.

1923

'*Saheli*' (Companion) started publication from Amritsar under the editorship of Dr. Khadija Ferozuddin.

1924

Khatun Akram, wife of Raziqul Khairi and daughter-in-law of Allama Rashidul Khairi, passed away at the age of 20-21. She wrote a lot on women's issues in '*Tehzib-e-Niswan*' and '*Ismat*'.

1926

Saadat Sultan started '*Nur Jahan*' from Amritsar, as its editor. It adhered to the stereotyped contents of a women's magazine '*Nur Jahan*' (Lahore).

1927

The Khairi family, in addition to '*Ismat*', and '*Tamaddun*' introduced another family magazine '*Binat*' (Girls) to provide standard reading material for young girls.

1930

'*Niswani Dunya*' (Women's World), edited by Iqbal Jahan and managed by Khurshid Iqbal Hayya was brought out from Lahore.

1933

The monthly '*Sadai-e-Niswan*' was started from Delhi under the editorship of Raja Ghulam Ahmad Muzammil.

1934

Sughra Humayun Mirza brought out '*Zebunnisa*' from Lahore.

1934

The Khairi family established another women's magazine '*Jauhar-e-Niswan*' (Talents of Women) a magazine of handicrafts containing mostly embroidery patterns for women.

1935

Syed Mumtaz Ali, a pioneer in bringing out a women's magazine, passed away.

1936

Allama Rashidul-Khairi, editor, '*Ismat*', passed away.

1930s

'*Hamjoli*' (Female Playmates) edited by Sayyida Begum Khwishgi, wife of the director of Osmania University Press, was a high quality, literary magazine that appeared for a few years, and was patronized by Lady Hydari, wife of the Nizam's prime minister. She agreed to be its patron upon the assurance that the journal would have nothing to do with politics. '*Hamjoli*' contained articles by both men and women, a regular medical column, and a number of humorous pieces.

1930s

'Anis-e-Niswan' (Women's Companion) on the other hand, was religiously modernist, socially elite, politically supportive of the Muslim League, and heavily literary. It frequently cited the poet, Allama Muhammad Iqbal, in both poetry and politics. Its editors, interestingly enough, were Shaikh Muhammad Ikram and his wife, both formerly associated with 'Ismat'. Its contents represented a shift away from that of the usual women's magazine masala, in that there was not so much on household management, embroidery, and child care, but rather considerable discussion of customs such as purdah, religious gatherings (mahfil-e-milad) women's rights in Islam, and Quranic interpretations.

1937

Monthly 'Karanti' (Revolutionary) published 'Aurat Number' (Women's edition), a special issue on women. The magazine was critical of religious, social and moral evils.

1939

Wahid Jahan Begum, the Founder Associate of 'Khatun' (Aligarh), passed away.

1940

Monthly 'Roshni' (Light) was established under the auspices of All India Women's Conference (AIWC). Founded in 1927, at the initiative of Margaret Cousins, the first session of the conference was held at Poona. Roshni was the official mouthpiece of AIWC. The magazine mainly argued against purdah. It convened an anti-purdah conference in October 1940. Lady Abdul Qadir urged women to be patient and to make a place for veiled women in their organisations and conferences. On her advice, a number of Muslim women joined the AIWC. Some, like Lady Abdul Qadir herself, discarded purdah. Women's participation in the freedom movement brought women, especially the Hindu women, out of the seclusion of their homes and thereby dealt a blow to the purdah system.

1940

Monthly 'Beeswein Sadi' (Twentieth Century) Lahore, under the editorship of Kushtar Grami, brought out the 'Aurat Number'. It included writers like Krishna Kumari, Khurshid Iqbal Haya Meerthi, Nasima Soz, Zohra Devi Prima, Najma Tussadaq, Kaniz Fatima Haya, Nawab Zakiya Sultana Zaki, Saiyyada Muzmir Rizvi and Jamila Khatoon.

1947

After the creation of Pakistan, 'Tahzeeb-e-Niswan', 'Niswani Dunya', 'Muslima' and 'Zebunnisa' were published from Lahore. Soon 'Ismat' started publication from Karachi.

1947

'Begum' started publication from Dhaka, provincial capital of then East Pakistan. It was a monthly journal and renowned Bengali poet Sufia Kamal was its first editor.

1950s -60s

'Bano', 'Batool' and 'Hoor' remained popular Urdu home magazines.

1950s

'Woman's World,' a monthly magazine for women started publication from Karachi.

1963

'She', a fortnightly magazine for women, started publication from Karachi under the editorship of Zohra Karim. This tabloid-sized, black and white, 24-paged magazine was priced at 50 paisa. The contents were very much the same as in today's 'She', combining glamour, fashion, household tips and some thought provoking features on women's issues.

1966

'Akhbar-e-Khawateen' (Women's Newspaper), the first women's weekly news magazine, was brought out from Karachi.

1969

Monthly 'Chilman' started publication from Lahore. With Zafrullah Khan as its chief editor, its editorial staff included Fariduddin Ahmed, Abida Zafar, Nagina Ikram and Farzana Khatoon. Basically a literary magazine, with a conservative outlook, *Chilman* also highlighted issues of women's concern.

1970s-to date

Women's digests - 'Pakeeza', 'Khawateen', 'Dosheeza', 'Aanchal', 'Hina', and a few others have remained popular Urdu journals, edited and managed by women.

1986

'Women's Own', an English language monthly for women started publication from Karachi.

1986

'Bedari' (Awakening), a progressive magazine for women was brought out from Karachi.

1989

'Anchal aur Parcham' a monthly publication of Anjuman-e-Mafad-e-Niswan, was started by Zia Akhtar, popularly known as Begum Baji.

1997

'She' started publication in Urdu to cater to a larger readership.

1999

A new brand of women's Urdu magazines started to appear with names like 'Kitchen' and 'Dastarkhwan'. These magazines contain not only recipes and cooking tips, but have all the other masala needed for popular readership, e.g. solutions to psychological problems, short stories, poems and fashion tips.

2000

Begum Mujeeb-un-Nisa Akram, founder-editor of 'Woman's World' passed away.

Notes

Calendar 2002

JANUARY

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH

S	M	T	W	T	F	S
31					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

JULY

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTOBER

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				